

DISTINGUER L'EXPRESSION ÉCRITE DU LANGAGE PARLÉ

1

Pour rédiger correctement, il convient d'éviter toutes les formes de négligence présentes dans le langage parlé.

1. Il faut employer la négation complète

- Le langage parlé a tendance à omettre le « ne » dans les négations « ne ... pas » ou « ne ... plus » qui sont les formes grammaticalement correctes à l'écrit.

Je ne peux pas venir demain est la tournure correcte (et non *Je peux pas venir demain*).

Il n'habite plus ici (et non *il habite plus ici*).

- Attention à ne pas confondre la liaison avec la négation, en particulier après l'emploi de *on* :

On n'entend aucun bruit se prononce comme *On entend aucun bruit* qui est incorrect.

- Les adjectifs indéfinis et les adverbes négatifs comme *nul, aucun, rien, jamais* nécessitent l'emploi de « ne ».

Il n'acceptera jamais cette proposition.

2. Il faut éviter les abréviations et les chiffres

- Le langage parlé a tendance à tronquer ou à abréger par facilité des mots qui doivent être écrits intégralement dans un texte correctement rédigé.

Nous irons au cinéma demain soir et non *Nous irons au ciné demain soir* (*cinéma* est déjà l'abréviation de *cinématographe* qui ne s'emploie plus dans le langage courant).

Les enfants aiment lire des bandes dessinées et non *Les enfants aiment lire des BD*.

- Lorsque l'on prend des notes, il est plus rapide d'écrire les nombres en chiffres. Mais dans un texte rédigé ceux-ci doivent le plus souvent être écrits en toutes lettres.

Il ne restait plus que 5 volontaires s'écrit Il ne restait plus que cinq volontaires.

- Les chiffres écrits en lettres sont invariables sauf vingt et cent s'ils sont multipliés et s'ils terminent le nombre.

Quatre cents, sept cent cinq.

3. Il ne faut pas abuser des hyperboles

- Le langage parlé a tendance à abuser d'expressions hyperboliques comme « *super* », « *génial* » qui doivent être remplacées à l'écrit par des adjectifs appropriés.
- « *super* » peut laisser place, selon le contexte, à *superbe*, *magnifique*, *extraordinaire*, et il ne peut pas remplacer *très* au superlatif (on n'écrit pas *super content* mais *très content*).

4. Il faut exclure à l'écrit les expressions et les mots familiers

- Le langage parlé tolère l'emploi de certains termes familiers qu'il ne convient pas d'écrire. Il faut les remplacer par des mots d'un niveau de langue plus soutenu.

J'en ai marre doit être remplacé par je ne supporte plus, je n'accepte plus...

- Le langage parlé familier a tendance à omettre le complément après la préposition *avec*, ce qui est une tournure négligée incorrecte.

Les expressions *je sors avec*, *il est ami avec* doivent être complétées : *je sors avec lui*, *il est ami avec lui*.

- Il faut éviter à l'écrit l'emploi d'expressions désinvoltes à la mode comme « *je gère* », « *j'assure* », « *ça le fait* »...

Les verbes *gérer* et *assurer* s'emploient avec des compléments d'objets directs et désignent des actions de responsabilité ou d'administration comme *gérer un établissement*, *assurer son avenir*. Ils sont maintenant employés fréquemment de façon familière, sans complément direct, dans le langage courant pour indiquer une forme de réussite.

- Les expressions *en mathématiques*, *je gère* ou *en mathématiques*, *j'assure* peuvent être remplacés par *je réussis facilement* ou *j'obtiens de bons résultats en mathématiques*.

Il me manque peu de points pour l'examen, ça va le faire est à remplacer par *il me manque peu de points pour l'examen, je vais le réussir*.

1. Mettez les phrases suivantes à la forme négative.

- a) J'arrive à résoudre ce problème.
- b) Je comprends l'allemand.
- c) Nous hésitons à prendre des risques.
- d) On attend de vous une disponibilité totale.

2. Même exercice.

- a) Tout le monde était de son avis.
- b) Il a toujours aimé l'école.
- c) Tous les métiers l'intéressent.
- d) Tout m'incite à croire que je réussirai.

3. Même exercice.

- a) J'ai prévenu tout le monde de mon départ.
- b) Tout m'empêche de partir vivre à l'étranger.
- c) J'ai apprécié tous les livres que tu m'as prêtés.
- d) Elle prête beaucoup d'attention aux critiques.

4. Sélectionnez la tournure correcte parmi les deux phrases proposées.

- a) On élimine aucune solution. / On n'élimine aucune solution.
- b) Jamais il n'avait contemplé une telle beauté. / Jamais il avait contemplé une telle beauté.
- c) Aucun homme est parfait. / Aucun homme n'est parfait.
- d) Il n'y a nulle honte à avouer son ignorance. / Il y a nulle honte à avouer son ignorance.
- e) Personne ne s'aperçut de sa détresse. / Personne s'aperçut de sa détresse.

5. Même exercice.

- a) On n'aura pas attendu longtemps. / On aura pas attendu longtemps.
- b) Prends quelques biscuits car il n'en reste plus beaucoup. / Prends quelques biscuits car il en reste plus beaucoup.
- c) Il avait guère de chance. / Il n'avait guère de chance.
- d) Le vieil homme ne pouvait presque plus marcher. / Le vieil homme pouvait presque plus marcher.
- e) Nul ne connaît l'heure de sa mort. / Nul connaît l'heure de sa mort.

6. Écrivez les phrases suivantes sans abréviations.

- a) Le ciné et la télé font partie des loisirs les plus populaires.
- b) Les profs sont recrutés par des concours nationaux.
- c) Vous trouverez un bon resto près du port.
- d) Il a monté sa propre asso.

7. Même exercice.

- a) Cette auto est un modèle de fabrication récente.
- b) Il y avait beaucoup d'étudiants à la manif d'hier soir.
- c) Il n'achète que des produits bio.
- d) Venez prendre un apéro chez nous ce soir !

8. Même exercice.

- a) Il ne cesse de se vanter de ses exploits, un vrai mytho !
- b) Mon proprio a encore augmenté le loyer.
- c) Ce film est tellement compliqué qu'il ne peut plaire qu'aux intellos.
- d) Mon petit garçon n'aime lire que des BD.

9. Même exercice.

- a) Le cours de gym est reporté à lundi.
- b) Cet enfant est suivi par un psy à cause de son anxiété.
- c) Ce musicien a donné un concert remarquable : c'est un vrai pro.
- d) Ce jeu plaît beaucoup aux ados.

10. Même exercice.

- a) À la fin de la guerre, de nombreux collabos ont été arrêtés et jugés.
- b) Cette manifestation regroupait des nostalgiques de Mussolini, de vrais fachos.
- c) Je te présenterai mon ami, qui est très sympa.
- d) Ce film sentimental sur une passion tragique est trop mélo pour me plaire.

11. Même exercice.

- a) As-tu un dico d'anglais à me prêter ?
- b) La fac de psycho est assez loin de la gare.
- c) Le conférencier a projeté des diapos de son voyage en Thaïlande.
- d) J'aimerais faire une licence de socio.

12. Même exercice.

- a) Nous disséquons des grenouilles en TP.
- b) Cet élève répond avec insolence pour faire de la provoc.
- c) Je n'aime pas regarder des films interrompus par de la pub.
- d) Le mécano a pu réparer rapidement le moteur de ma voiture.

13. Écrivez les chiffres en toutes lettres.

- a) Une bagarre a éclaté entre 4 jeunes du quartier.
- b) Il lui avait donné rendez-vous au parc à 5 heures de l'après-midi.
- c) Il faut 25 minutes en voiture pour arriver au château.
- d) Nous n'aimons pas être 13 à table.
- e) Le mois de janvier comporte 31 jours.

14. Même exercice.

- a) Plus de 300 personnes étaient rassemblées devant l'ambassade.
- b) Il faut réserver une chambre dans cet hôtel au moins 24 heures à l'avance.
- c) Notre grand-père a vécu 95 ans.
- d) Le voyage scolaire n'aura lieu que s'il y a au moins 70 inscrits.
- e) Je travaille dans cet établissement depuis 28 ans.

15. Même exercice.

- a) La nouvelle *24 heures de la vie d'une femme* a été écrite par Stefan Zweig.
- b) *93* est le titre d'un roman de Victor Hugo qui se situe pendant la Révolution française.
- c) Connais-tu les 10 commandements de la Bible ?
- d) Peux-tu citer les 7 merveilles du monde ?
- e) Il n'y avait que 84 spectateurs alors que la salle comportait 400 places.

16. Remplacez « super » par les adjectifs ou les adverbes qui conviennent.

- a) Dans la salle de spectacle l'ambiance était super.
- b) Elle a gagné un voyage aux Antilles et elle est super contente.
- c) Avec mon nouvel appareil numérique, je fais de super photos.
- d) Depuis qu'il est étudiant à Caen, il s'est fait de super copains.
- e) Je te conseille d'aller voir ce film américain, il est super.

17. Même exercice.

- a) Finalement je pourrai partir un an au Canada et je suis super heureux.
- b) La soirée d'anniversaire de ma colocataire était super.
- c) Du dernier étage de l'hôtel on a une super vue sur la mer.
- d) Le concert d'hier soir était super réussi.
- e) Le nouveau professeur de danse est super.

18. Écrivez les phrases suivantes dans un niveau de langue moins familier.

- a) Il en avait marre de faire toujours le même boulot.
- b) Le type avec lequel elle vivait s'était barré.
- c) Beaucoup d'étudiants cherchent un job d'été.
- d) Elle s'en fiche que ses propos puissent déplaire.

19. Même exercice.

- a) À la fin de la journée elle rentrait chez elle crevée.
- b) Les gamins ne cessaient de se moquer de lui mais il s'en fichait.
- c) Cette jeune fille lui plaisait beaucoup et il rêvait de sortir avec.
- d) Je ne répondrai à aucun appel téléphonique car je suis surbooké.

20. Même exercice.

- a) La bouffe du resto universitaire est infecte.
- b) J'en ai marre que mon mec sorte tous les soirs avec ses potes.

- c) Je n'aime pas la nana qu'il fréquente.
- d) Ce type ne m'inspire pas confiance.

21. Même exercice.

- a) Quels bouquins as-tu lus dernièrement ?
- b) Un embouteillage imprévu m'a fait louper le train.
- c) Je me suis absenté deux minutes et il m'a piqué ma place.
- d) C'est chouette que tu puisses venir en vacances avec nous à Noël !

22. Même exercice.

- a) Il s'était vite tiré de cette entreprise où il en avait marre d'être exploité.
- b) Il avait gagné la confiance du jeune prince en devenant ami avec.
- c) Peux-tu me filer un peu d'argent car on m'a tiré mon portefeuille ?
- d) Elle a été larguée par le type avec lequel elle vivait depuis trois ans.

23. Même exercice.

- a) Le gosse s'est planqué dans l'armoire.
- b) Je suis trop crevé pour bosser ce matin.
- c) Ce taré a brandi un couteau.
- d) Je l'ai chopé en train de fouiller dans mon sac.

24. Même exercice.

- a) Il a insulté son père qui lui a collé une baffe.
- b) Ce type est marrant, il adore faire des blagues.
- c) Le professeur a mis un zéro à un élève qui avait pompé son devoir sur internet.
- d) Il veut gagner du fric sans rien faire !

25. Même exercice.

- a) Le voyou lui a flanqué son poing dans la figure.
- b) Il a flotté pendant toutes les vacances d'été, heureusement que j'aime bouquiner !
- c) Il a trouvé du boulot dans une boîte de pub.
- d) Je me suis gouré dans mes calculs.

26. Même exercice.

- a) Ce radin ne veut pas me filer de pognon.
- b) Je suis le parrain du marmot de ma frangine.
- c) J'ai foutu ma vie en l'air.
- d) En me voyant dans cet état, mes potes se sont mis à se marrer.

27. Même exercice.

- a) Elle dépense tout son argent en fringues et en clopes.
- b) Leur baraque est déglinguée.
- c) Ce chanteur est ringard.
- d) Quand j'ai vu le clébard foncer sur moi, j'ai eu la trouille.

28. Même exercice.

- a) Il faut beaucoup bosser pour s'acheter ce genre de bagnole !
- b) L'idée de louper le bac me fait flipper.
- c) Il a été lourdé de l'entreprise pour faute grave et il a morflé.
- d) C'est pas rigolo : j'ai paumé ma carte d'identité !

29. Même exercice.

- a) Ce spectacle a fait un bide car personne n'est venu y assister.
- b) Quand il est bourré, il ne raconte que des bobards.
- c) Il se crève à bosser comme un dingue.
- d) Il n'est pas fichu de me rendre un petit service.

30. Même exercice.

- a) Il a galéré pour trouver un job.
- b) Il n'y a que des feignants dans cette classe !
- c) Mon patron me considère comme son larbin.
- d) Il n'a pas de logement : il squatte la piaule d'un pote.

31. Même exercice.

- a) T'inquiète ! Pour notre déménagement, je gère.
- b) J'ai préparé consciencieusement cet examen, et ça va le faire
- c) Pour la partie technique du spectacle, il assure.
- d) Le train part dans dix minutes mais ça va le faire.

32. Même exercice.

- a) Le voyage coûte cent euros mais avec l'argent que tu m'as prêté, ça le fait.
- b) T'inquiète ! En mathématiques j'ai assuré toute l'année.
- c) Si tu pars seulement cinq minutes avant l'heure du rendez-vous, ça va pas le faire.
- d) Si tu ne branches pas l'appareil électrique ça va pas le faire.

Exercice 1

- a) *Je n'arrive pas à résoudre ce problème.*
- b) *Je ne comprends pas l'allemand.*
- c) *Nous n'hésitons pas à prendre des risques.*
- d) *On n'attend pas de vous une disponibilité totale.*

Exercice 2

- a) *Personne n'était de son avis.*
- b) *Il n'a jamais aimé l'école.*
- c) *Aucun métier ne l'intéresse.*
- d) *Rien ne m'incite à croire que je réussirai.*

Exercice 3

- a) *Je n'ai prévenu personne de mon départ.*
- b) *Rien ne m'empêche de partir vivre à l'étranger.*
- c) *Je n'ai apprécié aucun des livres que tu m'as prêtés.*
- d) *Elle ne prête aucune (nulle) attention aux critiques.*

Exercice 4

- a) *On n'élimine aucune solution.*
- b) *Jamais il n'avait contemplé une telle beauté.*
- c) *Aucun homme n'est parfait.*
- d) *Il n'y a nulle honte à avouer son ignorance.*
- e) *Personne ne s'aperçut de sa détresse.*

Exercice 5

- a) *On n'aura pas attendu longtemps.*
- b) *Prends quelques biscuits car il n'en reste plus beaucoup.*
- c) *Il n'avait guère de chance.*
- d) *Le vieil homme ne pouvait presque plus marcher.*
- e) *Nul ne connaît l'heure de sa mort.*

Exercice 6

- a) *Le cinéma et la télévision font partie des loisirs les plus populaires.*
- b) *Les professeurs sont recrutés par des concours nationaux.*
- c) *Vous trouverez un bon restaurant près du port.*
- d) *Il a monté sa propre association.*

Exercice 7

- a) *Cette automobile est un modèle de fabrication récente.*
- b) *Il y avait beaucoup d'étudiants à la manifestation d'hier soir.*